	OBSERVACIONES DEL PEDIDO		
ARS	**PEDIDO Nº:00456/15**		**FECHA EMISION:12/06/2015**
	CENTRO COSTO:9121	**OBRA:11018000**	**Nº Expediente:**
	SOLICITA: SR.SANCHEZ NEGRETE		

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

NOTA: POR EXIGENCIA DEL ARMADOR SE DEBERA ADQUIRIR LA TOTALIDAD DE LOS ITEMS A UNA SOLA FIRMA COMERCIAL PARA MANTENER LA ARMONIA DE SUS COMPONENTES.-

PROVISION DE MATERIALES / EQUIPOS
EXIGENCIAS GENERALES DE LA ESPECIFICACION TECNICA

1. DEFINICIONES

BUQUE: PRODUCTERO DE 47.000 DWT.

COMPRADOR: ASTILLERO RIO SANTIAGO (ARS).

ARMADOR: PDV MARINA.

CONSTRUCTOR: ASTILLERO RIO SANTIAGO (ARS).

CONTRATISTA: EL FABRICANTE O REPRESENTANTE QUE FIGURE EN EL CONTRATO DE VENTA DEL MATERIAL O EQUIPAMIENTO.

MATERIAL/EQUIPAMIENTO: EL SUMINISTRO COMPLETO DEL CONTRATISTA.

ESPECIFICACION: EL PRESENTE DOCUMENTO Y LOS AGREGADOS, SI CORRESPONDE.

2. PRESENTACION DE LA DOCUMENTACION

LAS OFERTAS SERAN PRESENTADAS EN DOS SOBRES SEPARADOS, SEGUN SE INDICA A CONTINUACION:

A) PROPUESTA TECNICA (ORIGINAL IMPRESO + COPIA ELECTRONICA, EN CASTELLANO Y EN INGLES)

B) PROPUESTA COMERCIAL (ORIGINAL IMPRESO + COPIA ELECTRONICA, EN CASTELLANO Y EN INGLES)

LA PROPUESTA TECNICA, PUNTO (A) ANTERIOR, DEBERA INCLUIR DE MANERA NO LIMITADA LA SIGUIENTE INFORMACION TECNICA SI CORRESPONDE:

- DESCRIPCION DETALLADA DEL ALCANCE DEL SUMINISTRO;

- ESPECIFICACION TECNICA;

- LISTADO DE DIVERGENCIAS RESPECTO A LA ESPECIFICACION (VER PUNTO 3 POSTERIOR);

- FICHAS DE DATOS TECNICOS COMPLETOS;

- ARREGLO GENERAL (CON VISTAS Y CORTES, DIMENSIONES Y PESOS);

- CURVAS CARACTERISTICAS DE EQUIPOS Y COMPONENTES;

- LISTADO DE MATERIALES;

- LISTADO DE REPUESTOS;

- LISTADO DE HERRAMIENTAS ESPECIALES;

- LISTADO DE REFERENCIAS;

- CONDICIONES DEL ASESORAMIENTO TECNICO.

LOS RESTANTES PLANOS Y DOCUMENTOS INDICADOS EN EL PUNTO 7 DE LA PRESENTE SERAN SUMINISTRADOS POR EL CONTRATISTA A LAS 2 (DOS) SEMANAS DE LA FECHA DE LA ORDEN DE COMPRA.

SE HACE NOTAR MUY ESPECIALMENTE QUE CUANDO ESTA DOCUMENTACION SEA INSUFICIENTE, INCOMPLETA, CONFUSA O CONTRADICTORIA, EL ARS SE RESERVA EL DERECHO DE RECHAZAR ABIERTAMENTE LA OFERTA SIN NOTIFICACION PREVIA NI SOLICITUD DE ACLARACION.

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

3. DESVIACIONES

EL MATERIAL/ EQUIPAMIENTO INCLUIDO EN LA OFERTA DEBERA CUMPLIR CON LA PRESENTE ESPECIFICACION Y CON LOS REQUERIMIENTOS DE LA SOCIEDAD DE CLASIFICACION Y DE LOS ORGANISMOS REGULADORES CONCERNIENTES.

SI LA PROPUESTA DEL CONTRATISTA NO DIERA CUMPLIMIENTO A LA TOTALIDAD DE LA PRESENTE ESPECIFICACION, SE DEBERA ADJUNTAR PLANILLAS TECNICAS COMPARATIVAS DETALLANDO LAS DIVERGENCIAS Y EVENTUALES COMENTARIOS.

TODO REQUERIMIENTO ESTIPULADO EN LA ESPECIFICACION AL QUE NO SE HAGA REFERENCIA EXPRESA EN EL LISTADO DE DESVIACIONES SERA CONSIDERADO PARTE DEL SUMINISTRO DEL CONTRATISTA AUN CUANDO NO ESTUVIERE MENCIONADO EN LA PROPUESTA.

4. REGLAS, REGLAMENTACIONES Y NORMAS

BANDERA DEL BUQUE: VENEZOLANA

SOCIEDAD DE CLASIFICACION: LLOYD´S REGISTER OF SHIPPING

NOTACION DE CLASE: LRS 100A1 DOUBLE HULL OIL TANKER, ESP, CSR SHIP RIGHT (CM), *IWS, LI LMC, IGS, UMS
NOTAS DESCRIPTIVAS: PART HIGHER TENSILE STEEL, PL, SBT

REGLAS Y REGLAMENTACIONES:

- LLOYD´S REGISTER OF SHIPPING RULES FOR CLASSIFICATION OF STEEL SHIPS
- SOLAS
- MARPOL – ANNEX VI
- IMO (INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION)
- AUTORIDADES MARITIMAS VENEZOLANAS
- OTHER REGLAMENTACIONES INTERNACIONALES APLICABLES

5. CERTIFICADOS

EL CONTRATISTA DEBERA PROVEER Y ENTREGAR 2 (DOS) ORIGINALES DE LOS SIGUIENTES CERTIFICADOS:

- CERTIFICADO DE LA SOCIEDAD DE CLASIFICACION,
- CERTIFICADO DE “APROBACION DE TIPO” Y/ O
- TODO OTRO CERTIFICADO QUE PUDIERE SER REQUERIDO POR LA SOCIEDAD DE CLASIFICACION
- CERTIFICADO DE GARANTIA, CONFORME A LAS CONDICIONES DEL COMPRADOR
- CERTIFICADOS DE MATERIALES, SI CORRESPONDE
- CERTIFICADOS DE FABRICA, SI CORRESPONDE

6. PRUEBAS DE FABRICA

EL ARMADOR SE RESERVA POR ESTE MEDIO EL DERECHO DE PRESENCIAR LAS PRUEBAS DE FABRICA DE LOS EQUIPOS. LOS FABRICANTES/ PROVEEDORES DEBERAN NOTIFICAR AL ARS LAS FECHAS DE PRUEBA CORRESPONDIENTES CON CUARENTA Y CINCO (45) DIAS DE ANTELACION

7. TECHNICAL DOCUMENTATION

	OBSERVACIONES DEL PEDIDO	
ARS	**PEDIDO Nº:00456/15**	**FECHA EMISION:12/06/2015**
	CENTRO COSTO:9121 **OBRA:11018000**	**Nº Expediente:**
	SOLICITA: SR.SANCHEZ NEGRETE	

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

LAS DIMENSIONES SE EXPRESARAN EN UNIDADES METRICAS.

LOS PLANOS Y LA DOCUMENTACION TECNICA INDICADA A CONTINUACION SERAN ENTREGADOS POR LOS CONTRATISTAS AL COMPRADOR UNA VEZ PUESTA LA ORDEN DE COMPRA:

7.1 PLANOS Y DOCUMENTOS DE APROBACION Y DE TRABAJO

LA DOCUMENTACION QUE ESTUVIERE INCOMPLETA NO SERA ANALIZADA A LOS EFECTOS DE SU APROBACION. UNICAMENTE LAS OFERTAS CON DOCUMENTACION COMPLETA SE CONSIDERARAN RECIBIDAS EN TERMINO.

ES CONVENIENTE QUE CADA VEZ QUE SE REPITA LA PRESENTACION DE UNA OFERTA SE CONSERVE EL NUMERO ORIGINAL DEL DOCUMENTO CON UN NUEVO NUMERO DE REVISION.

LOS PROVEEDORES DEBERAN NOTIFICAR AL COMPRADOR LOS NUMEROS DE DOCUMENTOS ANULADOS O INACTIVOS. NO SE PERMITE LA RE-ASIGNACION DE NUMEROS.

· PLANOS Y DOCUMENTOS PARA APROBACION: 6 (SEIS) COPIAS IMPRESAS MAS 2 (DOS) COPIAS EN FORMATO ELECTRONICO.

LOS DOCUMENTOS Y PLANOS PARA APROBACION SERAN ANALIZADOS Y EVENTUALMENTE COMENTADOS POR EL PROYECTISTA Y LUEGO DEVUELTOS AL CONTRATISTA POR EL COMPRADOR A LOS FINES DE SU ADECUADA REVISION, SI CORRESPONDE.

ESTA DOCUMENTACION DEBERA SER PRESENTADA AL COMPRADOR A LAS 2 (DOS) SEMANAS DE LA FECHA DE LA ORDEN DE COMPRA.

· PLANOS Y DOCUMENTOS DE TRABAJO: 6 (SEIS) COPIAS IMPRESAS MAS 2 (DOS) COPIAS EN FORMATO ELECTRONICO

LOS PLANOS Y DOCUMENTOS DE TRABAJO SON LA DOCUMENTACION YA MODIFICADA POR EL CONTRATISTA Y QUE INCLUYE LOS COMENTARIOS DEL PROYECTISTA Y SERA UTILIZADA POR ESTE ULTIMO A LOS EFECTOS DEL DESARROLLO DEL PROYECTO DEL BUQUE.

LOS PLANOS Y DOCUMENTOS DE TRABAJO MODIFICADOS SERAN DEVUELTOS AL COMPRADOR UNA SEMANA DESPUES DE SER RECIBIDOS POR EL CONTRATISTA.

· INSTRUCCIONES Y GUIAS DE INSTALACION: 6 (SEIS) COPIAS IMPRESAS MAS 2 (DOS) COPIAS EN FORMATO ELECTRONICO

LAS INSTRUCCIONES Y GUIAS DE INSTALACION SERAN UTILIZADAS POR EL PROYECTISTA A LOS EFECTOS DEL DESARROLLO DEL PROYECTO Y POR EL CONSTRUCTOR PARA LA INSTALACION Y PRUEBA DE LOS EQUIPOS A BORDO.

SERAN ENTREGADAS AL COMPRADOR CONJUNTAMENTE CON LOS PLANOS DE TRABAJO.

FORMATOS ELECTRONICOS PREFERENTES: AUTOCAD DWG O DGN DE MICROSATION/ MICROSOFT OFFICE SUITE DE BENTLEY

EL CONTRATISTA DEBERA ENTREGAR AL COMPRADOR COMO MINIMO LOS PLANOS Y DOCUMENTOS INDICADOS A CONTINUACION:

- LISTADO DE PLANOS DE EQUIPOS
- METODOS DE CALCULO, ETC
- PLANOS DE DIMENSIONAMIENTO DE EQUIPOS
- PLANOS DE INSTALACION DE EQUIPOS
- PLANOS DE DETALLE
- LISTADO DE MATERIALES DE LOS EQUIPOS

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

- CURVAS CARACTERISTICAS DE EQUIPOS PRINCIPALES Y COMPONENTES
- FICHAS TECNICAS DE EQUIPOS
- PLANOS DE BASAMENTOS DE EQUIPOS INDICANDO FUERZAS DE REACCION
- LISTADO DE INSTRUMENTOS
- DIAGRAMAS ELECTRICOS UNIFILARES
- DIAGRAMAS DE CABLEADOS Y CONEXIONES ELECTRICAS
- DIAGRAMAS DE TUBERIAS
- PLANOS DE CONEXIONES DE TUBERIAS
- TABLAS DE PESOS EXPRESADAS EN KGS (PESOS HUMEDO / SECO CUANDO CORRESPONDA)
- ALCANCE DEL SUMINISTRO
- LISTADO DE REPUESTOS (VER SECCION 9 POSTERIOR)
- LISTADO DE HERRAMIENTAS (VER SECCION 10 POSTERIOR)

. INFORMES DE PRUEBA

- MANUALES DE OPERACION
- INSTRUCCIONES DE INSTALACION
- GUIAS DE MANTENIMIENTO

7.2   PLANOS Y DOCUMENTACION FINAL

LOS MANUALES, PLANOS Y DOCUMENTOS FINALES SERAN ENTREGADOS POR EL CONSTRUCTOR AL ARMADOR EN EL MOMENTO DE LA ENTREGA DEL BUQUE.

LOS CONTRATISTAS DEBERAN SUMINISTRAR AL COMPRADOR LA SIGUIENTE DOCUMENTACION FINAL COMO MINIMO CON UN MES DE ANTERIORIDAD A LA ENTREGA DEL MATERIAL Y/ O EQUIPOS:

· PLANOS Y DOCUMENTOS FINALES: 6 (SEIS) COPIAS IMPRESAS MAS 3 (TRES) EN FORMATO “PDF” EN INGLES.

· MANUALES DE INSTRUCCION   :

4 (CUATRO) COPIAS IMPRESAS MAS 3 (TRES) EN FORMATO “PDF” EN INGLES, Y
2 (DOS) COPIAS IMPRESAS MAS 1 (UNA) EN FORMATO “PDF” EN CASTELLANO.

LA PRESENTACION Y CONTENIDO DE LOS MANUALES DE INSTRUCCIONES DEBERAN ESTAR EN CONFORMIDAD CON LAS PRACTICAS DEL FABRICANTE Y DEBERAN INCLUIR COMO MINIMO, AUNQUE DE MANERA NO EXCLUYENTE, LA SIGUIENTE INFORMACION/ DOCUMENTACION:

- DESCRIPCION DE LAS FUNCIONES DE LOS SISTEMAS/ EQUIPOS
- FICHAS TECNICAS
- INSTRUCCIONES DE INSTALACION
- INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA
- INSTRUCCIONES DE OPERACION, ALMACENAJE Y MANTENIMIENTO PREVIO Y POSTERIOR A SU INSTALACION

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

- GUIA DE RESOLUCION DE FALLAS

- LISTADO DE REPUESTOS CON SUS CORRESPONDIENTES CODIGOS

- LISTADO DE HERRAMIENTAS ESPECIALES

- PLANOS

- CERTIFICADOS CORRESPONDIENTES

- NOMINA INTERNACIONAL DE REPRESENTANTES E INFORMACION DE CONTACTO

8. ASESORAMIENTO TECNICO

EL ALCANCE DEL SUMINISTRO DEBERA INCLUIR LIBRE DE CARGO TODO EL ASESORAMIENTO TECNICO NECESARIO PARA EL POSTERIOR DESARROLLO DE LA DOCUMENTACION TECNICA Y LA INSTALACION DE LA MAQUINARIA/ EQUIPOS A BORDO. LA COMUNICACION ORAL Y ESCRITA SERA EN IDIOMA INGLES O CASTELLANO.

9. PUESTA EN MARCHA/ PUESTA EN SERVICIO PARA LA ENTREGA, ENTRENAMIENTO DE PERSONAL

LA OFERTA DEBERA INCLUIR EL ASESORAMIENTO DE LOS TECNICOS DE SERVICE DEL FABRICANTE, CON DOMINIO DEL IDIOMA INGLES O CASTELLANO, EN LAS INSTALACIONES DEL ARMADOR, QUE BASICAMENTE ESTARAN A CARGO DE LAS SIGUIENTES TAREAS:

- CONTROL DE LA INSTALACION DE LOS EQUIPOS ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA.

- SUPERVISION DE LA PUESTA EN MARCHA Y DE LA PUESTA EN SERVICIO PARA LA ENTREGA

- REGULACION FINAL DE LOS EQUIPOS A LOS EFECTOS DE SU PERFECTA CONDICION DE FUNCIONAMIENTO

- ENTREGA DE LOS EQUIPOS FUNCIONANDO A LAS INSPECCIONES CORRESPONDIENTES

- ENTRENAMIENTO DEL PERSONAL CONFORME AL CONTRATO

EL PERIODO DE PERMANENCIA DE LOS TECNICOS DE SERVICE SE DEFINIRA Y EXPRESARA EN DIAS/ HOMBRE. LOS GASTOS DE ALOJAMIENTO Y TRASLADOS DE IDA Y VUELTA DESDE EL HOTEL AL BUQUE ESTARAN A CARGO DEL CONSTRUCTOR.

10. REPUESTOS NORMALES

SE PROVEERAN LOS REPUESTOS NORMALES MINIMOS RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE PARA LOS EQUIPOS EN SERVICIO Y ADEMAS, CON CARACTER NO EXCLUYENTE, LOS EXIGIDOS POR LA SOCIEDAD DE CLASIFICACION Y POR LAS AUTORIDADES MARITIMAS CORRESPONDIENTES.

LOS REPUESTOS CONSTARAN EN EL LISTADO DE MANERA INDIVIDUAL INDICANDO LA CANTIDAD PROVISTA. INDICAR CLARAMENTE EL N° DE PARTE Y LA DESCRIPCION DEL COMPONENTE Y EL NOMBRE DEL FABRICANTE.

11. HERRAMIENTAS NORMALES

EN EL LISTADO DE HERRAMIENTAS SE INDICARA CLARAMENTE LA DESCRIPCION DE CADA HERRAMIENTA PROVISTA CONJUNTAMENTE CON LA CANTIDAD, N° DE PARTE Y NOMBRE DEL FABRICANTE.

12. RESPALDO TECNICO

EL EQUIPAMIENTO DEBERA CONSTRUIRSE BAJO UNA LICENCIA O PATENTE DE ALCANCE INTERNACIONAL Y DE APLICACION ESPECIFICA AL MISMO. SE EXIGIRA QUE EL EQUIPAMIENTO Y/ O MAQUINARIA SEA FABRICADO EN TOTAL CONFORMIDAD CON LOS PLANOS Y LA DOCUMENTACION ORIGINAL DE LA FIRMA QUE OTORGA LA LICENCIA.

13. GARANTIA

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

TODO EL EQUIPAMIENTO/ MAQUINARIA ESTARA GARANTIZADO POR EL TERMINO DE DOCE (12) MESES A PARTIR DE LA FECHA DE ENTREGA DEL BUQUE A LA EMPRESA ARMADORA. LA GARANTIA DEBERA FORMALIZARSE EN UN DOCUMENTO FIRMADO POR EL/ LOS REPRESENTANTE/S RESPONSABLES Y DEBIDAMENTE AUTORIZADOS DEL FABRICANTE/ PROVEEDOR, DONDE CONSTE CLARA Y EXTENSIVAMENTE EL ALCANCE DE LA MISMA. LAS OFERTAS DEBERAN ESPECIFICAR EL COSTO DE UNA EVENTUAL PROLONGACION DEL PERIODO DE VIGENCIA DE LA GARANTIA Y LAS RECOMENDACIONES APLICABLES AL MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS EN CASO DE GARANTIAS DE VIGENCIA PROLONGADA.

SE INCLUIRA ASIMISMO LA SIGUIENTE INFORMACION:

- NOMBRE DE LA EMPRESA Y/ O SECTOR DONDE SE PUEDAN HACER EFECTIVOS LOS EVENTUALES RECLAMOS DE GARANTIA.

- DIRECCION.

- INFORMACION DE CONTACTO COMPLETA

EL DOCUMENTO DE GARANTIA INCLUIRA LA ACEPTACION DE ENDOSO DE LA MISMA AL ARMADOR DEL BUQUE.

14. SERVICIO TECNICO

EL EQUIPAMIENTO DEBERA ESTAR CUBIERTO POR UN SERVICIO TECNICO EFICIENTE QUE ASEGURE LA ATENCION DEL BUQUE A LO LARGO DE LAS RUTAS NORMALES DEL MISMO.

15. PROTECCIONES PARA EL TRANSPORTE

LOS CONTRATISTAS PROVEERAN LAS PROTECCIONES QUE SE CONSIDEREN NECESARIAS A LOS EFECTOS DE GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL MATERIAL Y/ O EQUIPOS DURANTE EL TRANSPORTE Y LA MANIOBRA, HASTA SU UTILIZACION, MONTAJE O INSTALACION. BASICAMENTE, LAS PROTECCIONES INCLUIRAN TAPAS EN LOS EXTREMOS DE LAS TUBERIAS, PROTECCION DE LAS ROSCAS, DE LAS SUPERFICIES EXPUESTAS A LA OXIDACION, DE LOS INSTRUMENTOS DE MEDICION E INDICACION DE LOS EQUIPOS, Y OTROS.

16. EMBALAJE

INDEPENDIENTEMENTE DE LAS PROTECCIONES MINIMAS CITADAS CON ANTERIORIDAD, LOS CONTRATISTAS DEBERAN GARANTIZAR QUE EL EMBALAJE DEL EQUIPAMIENTO SEA ADECUADO PARA EL TRANSPORTE MARITIMO, AEREO O DE SUPERFICIE, SEGUN CORRESPONDA, Y QUE SE CUMPLAN ASIMISMO LOS REQUERIMIENTOS ESPECIFICOS DE SEGURIDAD DEL EQUIPO/MATERIAL DURANTE EL TRANSPORTE, LA ESTIBA Y LAS SUCESIVAS MANIOBRAS DE CARGA Y DESCARGA.

EN LAS LISTAS DE EMPAQUE (PACKING LISTS) SE DEBERA INDICAR EL PESO POR EMBALAJE, LAS DIMENSIONES DEL BULTO Y EL TIPO DE EMBALAJE.

LOS CONOCIMIENTOS DE EMBARQUE (BILLS OF LADING) DEBERAN CONSIGNAR CLARAMENTE Y EN LUGAR VISIBLE LA FRASE:

"EN TRANSITO ZONA FRANCA LA PLATA"

MATERIAL / EQUIPMENT SUPPLY
TECHNICAL SPECIFICATION GENERAL REQUIREMENTS

1. DEFINITIONS

VESSEL TYPE: 47 000 DWT CLEAN PRODUCT CARRIER.

PURCHASER: ASTILLERO RIO SANTIAGO (ARS).

OWNER: PDV MARINA.

BUILDER: ASTILLERO RIO SANTIAGO (ARS).

CONTRACTOR: MANUFACTURER OR AGENT ENTERING INTO CONTRACT FOR THE SALE OF MATERIAL OR

EQUIPMENT.

MATERIAL/EQUIPMENT: CONTRACTOR´S ENTIRE SCOPE OF SUPPLY.

SPECIFICATION: THIS ENTIRE DOCUMENT AND ATTACHMENTS, IF ANY.

2. DOCUMENTATION TO BE SUBMITTED

BIDS SHALL BE SUBMITTED IN TWO SEPARATE ENVELOPES, AS FOLLOWS:

A) TECHNICAL OFFER (HARD COPY + ELECTRONIC COPY, BOTH IN ENGLISH AND SPANISH)

B) COMMERCIAL OFFER (HARD COPY + ELECTRONIC COPY, BOTH IN ENGLISH AND SPANISH)

THE TECHNICAL OFFER, (A) ABOVE, WILL BE INCLUSIVE OF, BUT NOT LIMITED TO, THE UNDERNEATH LISTED TECHNICAL DOCUMENTATION, IF AND WHEN APPLICABLE:

- DETAILED DESCRIPTION OF SCOPE OF SUPPLY;

- TECHNICAL SPECIFICATION;

- LIST OF DEVIATIONS FROM THE SPECIFICATION (PLS. SEE SECTION 3 BELOW);

- COMPLETE DATA SHEETS;

- GENERAL ARRANGEMENT (SHOWING SECTIONS, DIMENSIONS AND WEIGHTS)

- EQUIPMENT AND COMPONENT PERFORMANCE CURVES

- MATERIAL LIST;

- SPARE PART LIST;

- SPECIAL TOOL LIST;

- REFERENCE LIST;

- TECHNICAL ASSISTANCE CONDITIONS.

OTHER DRAWINGS AND DOCUMENTS AS MENTIONED IN SECTION 7 HEREIN SHALL BE PROVIDED BY CONTRACTOR WITHIN 2 (TWO) WEEKS FROM PURCHASE ORDER DATE. IT SHOULD BE PARTICULARLY NOTED THAT ARS RESERVES THE RIGHT OF OUTRIGHT REJECTION OF OFFERS WITHOUT PREVIOUS NOTICE OR INQUIRY WHATSOEVER WHEN THE ABOVE DOCUMENTATION IS DEEMED EITHER INSUFFICIENT, INCOMPLETE, CONFUSING OR IN DISAGREEMENT.

3. DEVIATIONS

MATERIAL/ EQUIPMENT OFFERED SHALL FULLY CONFORM TO THIS SPECIFICATION AND TO THE REQUIREMENTS OF THE CLASSIFICATION SOCIETY AND CONCERNING REGULATORY BODIES.

WHEN AND IF THIS SPECIFICATION IS NOT FULLY COVERED BY THE CONTRACTOR´S PROPOSAL, SEPARATE COMPARATIVE TECHNICAL SPECIFICATION SHEETS SHALL BE ATTACHED WITH DETAILS STATING DEVIATIONS AND EVENTUAL REMARKS.

ALL AND EVERY REQUIREMENTS STATED IN THIS SPECIFICATION WHICH ARE NOT EXPRESSLY MENTIONED IN THE LIST OF DEVIATIONS SHALL BE CONSIDERED AS PART OF THE CONTRACTOR´S SCOPE OF SUPPLY EVEN IF NOT REFERRED TO IN THE CONTRACTOR´S PROPOSAL.

4. RULES, REGULATIONS AND STANDARDS

FLAG OF VESSEL: VENEZUELAN

CLASSIFICATION SOCIETY: LLOYD´S REGISTER OF SHIPPING

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

CLASS NOTATION: LRS 100A1 DOUBLE HULL OIL TANKER, ESP, CSR SHIPRIGHT (CM), *IWS, LI LMC, IGS, UMS
DESCRIPTIVE NOTES: PART HIGHER TENSILE STEEL, PL, SBT

RULES AND REGULATIONS: LLOYD´S REGISTER OF SHIPPING

RULES FOR CLASSIFICATION OF STEEL SHIPS

- SOLAS

- MARPOL – ANNEX VI

- IMO (INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION)

- VENEZUELAN MARITIME AUTHORITY

- OTHER APPLICABLE INTERNATIONAL REGULATIONS

5. CERTIFICATES TO BE SUBMITTED

FOLLOWING CERTIFICATES SHALL BE PROVIDED AND DELIVERED IN DUPLICATE BY CONTRACTORS:

- CLASSIFICATION SOCIETY CERTIFICATION, "TYPE APPROVAL" CERTIFICATION AND/OR ANY OTHER CERTIFICATION AS MAY BE REQUIRED BY THE CLASSIFICATION SOCIETY

- GUARANTEE CERTIFICATION, AS PER PURCHASER´S CONDITIONS

- MATERIAL CERTIFICATION, IF APPLICABLE

- MANUFACTURER CERTIFICATION, IF APPLICABLE

6. MANUFACTURER´S TESTS

THE RIGHT TO WITNESS EQUIPMENT MANUFACTURER TEST IS HEREBY RESERVED WITH THE OWNERS. CORRESPONDING TEST DATES SHALL BE NOTIFIED BY MANUFACTURER/ SUPPLIERS TO ARS FORTY FIVE (45) DAYS IN ADVANCE.

7. TECHNICAL DOCUMENTATION

DIMENSIONS WILL BE EXPRESSED IN METRIC UNITS.

FOLLOWING DRAWINGS AND TECHNICAL DOCUMENTATION SHALL BE SUBMITTED BY CONTRACTORS TO THE PURCHASER AFTER PLACEMENT OF PURCHASE ORDER:

7.1 APPROVAL AND WORKING DRAWINGS AND DOCUMENTS

INCOMPLETE DOCUMENTATION WILL NOT BE REVIEWED FOR APPROVAL. TENDER SUBMISSION WILL ONLY BE CONSIDERED ON SCHEDULE WHEN DOCUMENTATION HEREBY REQUIRED IS COMPLETE.

EACH DOCUMENTATION RE-SUBMISSION SHOULD RETAIN THE ORIGINAL DOCUMENT NUMBER AND INCLUDE A NEW REVISION NUMBER.

CONTRACTORS WILL NOTIFY DELETED OR INACTIVE DOCUMENT NUMBERS TO THE PURCHASER.
RE-ASSIGNMENT OF NUMBERS IS NOT PERMITTED.

· APPROVAL DRAWINGS AND DOCUMENTS: 6 (SIX) HARD COPIES PLUS 2 (TWO) ELECTRONIC COPIES

APPROVAL DRAWINGS AND DOCUMENTS WILL BE REVIEWED FOR EVENTUAL COMMENTS BY THE DESIGNER AND RETURNED BY THE PURCHASER TO THE CONTRACTOR FOR PROPER REVISION, IF APPLICABLE.

THIS DOCUMENTATION SHALL BE SUBMITTED TO THE PURCHASER WITHIN 2 (TWO) WEEKS FROM THE PURCHASE ORDER DATE.

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

· WORK DRAWINGS AND DOCUMENTS: 6 (SIX) HARD COPIES PLUS 2 (TWO) ELECTRONIC COPIES

WORK DRAWINGS AND DOCUMENTS ARE THE CONTRACTOR´S REVISED DOCUMENTATION AFTER INCLUSION OF DESIGNER´S AND BUILDER´S COMMENTS AND WILL BE USED BY DESIGNERS FOR DEVELOPING THE VESSEL´S PROJECT.

REVISED WORK DRAWINGS AND DOCUMENTS SHALL BE RETURNED TO THE PURCHASER WITHIN ONE WEEK FROM THEIR RECEPTION BY THE CONTRACTORS.

· INSTALLATION INSTRUCTIONS & GUIDES: 6 (SIX) HARD COPIES PLUS 2 (TWO) ELECTRONIC COPIES

INSTALLATION INSTRUCTIONS AND GUIDES WILL BE USED BY DESIGNERS TO DEVELOP THE VESSEL DESIGN AND BY THE BUILDER TO INSTALL AND TEST THE EQUIPMENT ON BOARD.

THEY SHALL BE FURNISHED TO THE PURCHASER TOGETHER WITH THE WORK DRAWINGS.

PREFERRED ELECTRONIC FORMATS: AUTOCAD DWG OR BENTLEY´S MICROSTATION/ MICROSOFT OFFICE SUITE DGN.

AT LEAST THE FOLLOWING DRAWINGS AND DOCUMENTS SHALL BE SUBMITTED TO THE PURCHASER BY THE CONTRACTOR:

- EQUIPMENT DRAWING LIST
- CALCULATION METHODS, ETC
- EQUIPMENT DIMENSIONAL DRAWINGS
- EQUIPMENT INSTALLATION DRAWINGS
- DETAIL VIEW DRAWINGS
- EQUIPMENT MATERIAL LIST
- MAIN EQUIPMENT & COMPONENT FINAL PERFORMANCE CURVES
- EQUIPMENT DATA SHEETS
- EQUIPMENT FOUNDATION DRAWINGS WITH REACTION FORCES
- INSTRUMENTATION LIST
- ELECTRICAL ONE LINE DIAGRAMS
- ELECTRICAL WIRING & CONNECTION DIAGRAMS
- PIPING DIAGRAMS
- PIPING CONNECTION DRAWINGS
- WEIGHT TABLES IN KGS (WET & DRY WHEN APPLICABLE)
- SCOPE OF SUPPLY
- SPARE PART LIST (PLS. SEE ITEM 9 BELOW)
- TOOL LIST (PLS. SEE ITEM 10 BELOW)
- TEST REPORTS
- OPERATION MANUALS

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

- INSTALLATION INSTRUCTIONS

- MAINTENANCE GUIDES

7.2 FINAL DRAWINGS AND DOCUMENTS

FINAL DRAWINGS, DOCUMENTS AND MANUALS SHALL BE DELIVERED BY THE BUILDER TO THE OWNER AT THE VESSEL´S DELIVERY.

FOLLOWING FINAL DOCUMENTATION WILL BE SUPPLIED BY CONTRACTORS TO THE PURCHASER WITHIN MINIMUM ONE MONTH BEFORE THE EQUIPMENT DELIVERY:

· FINAL DRAWINGS AND DOCUMENTS: 6 (SIX) PRINTED COPIES PLUS 3 (THREE) PDF COPIES IN ENGLISH.

· INSTRUCTION MANUALS:

4 (FOUR) PRINTED COPIES PLUS 3 (THREE) PDF COPIES IN ENGLISH, AND

2 (TWO) PRINTED COPIES PLUS 1 (ONE) PDF COPY IN SPANISH.

INSTRUCTION MANUAL PRESENTATION AND CONTENTS SHALL BE IN ACCORDANCE WITH THE MANUFACTURER´S PRACTICE AND SHALL INCLUDE AT LEAST, WITHOUT BEING RESTRICTED TO, THE FOLLOWING INFORMATION/ DOCUMENTATION:

- DESCRIPTION OF SYSTEM/ EQUIPMENT FUNCTIONS

- DATA SHEETS

- INSTALLATION INSTRUCTIONS

- SETTING TO WORK INSTRUCTIONS

- OPERATION, STORAGE AND PRIOR & POST INSTALLATION MAINTENANCE INSTRUCTIONS

- TROUBLE SHOOTING GUIDE

- SPARE PART LIST AND RELATED CODE IDENTIFICATION

- SPECIAL TOOL LIST

- DRAWINGS

- CERTIFICATES, AS APPLICABLE

- INTERNATIONAL AGENTS DIRECTORY AND FULL CONTACT DETAILS

8. TECHNICAL ASSISTANCE

ALL TECHNICAL ASSISTANCE REQUIRED FOR LATER DEVELOPMENT OF TECHNICAL DOCUMENTATION AND MACHINERY/ EQUIPMENT INSTALLATION ON BOARD WILL BE INCLUDED FREE OF CHARGE IN THE SCOPE OF SUPPLY. ORAL AND WRITTEN COMMUNICATION LANGUAGE WILL BE ENGLISH OR SPANISH.

9. EQUIPMENT SETTING-TO-WORK, COMMISSIONING AND PERSONNEL TRAINING

TENDERED PRICES WILL BE INCLUSIVE OF ASSISTANCE BY THE MANUFACTURER´S ENGLISH OR SPANISH SPEAKING SERVICE ENGINEERS AT THE BUILDER´S PREMISES, WHO SHALL BASICALLY BE IN CHARGE OF:

- PRIOR INSTALLATION INSPECTION

- SETTING-TO-WORK AND COMMISSIONING SUPERVISION

- EQUIPMENT FINAL SETTINGS/ ADJUSTMENTS FOR PERFECT OPERATING CONDITIONS

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

- HANDING OVER OF OPERATIONAL EQUIPMENT TO SURVEYORS

- PERSONNEL TRAINING AS PER CONTRACT PROVISIONS

SERVICE ENGINEERS ATTENDANCE PERIOD WILL BE DEFINED AND EXPRESSED IN MAN/ DAYS. ACCOMMODATION AND ROUND TRANSPORT EXPENSES FROM HOTEL TO VESSEL WILL BE ON THE BUILDER´S CHARGE.

10. ORDINARY SPARE PARTS

SPARE PARTS TO BE SUPPLIED SHALL INCLUDE THE MINIMUM STOCK OF ORDINARY SPARES AS RECOMMENDED BY MANUFACTURERS FOR EQUIPMENT IN SERVICE AND ALSO, WITHOUT BEING RESTRICTED TO, THOSE SPARE PARTS REQUIRED BY THE CLASSIFICATION SOCIETY AND BY THE CORRESPONDING MARITIME AUTHORITIES.

SPARE PARTS WILL BE LISTED PER UNIT AND SUPPLIED AMOUNT. PART CODE NUMBER AND DESCRIPTION AND NAME OF MANUFACTURER SHALL BE CLEARLY INDICATED.

11. ORDINARY TOOLS

SUPPLIED TOOL DESCRIPTION, NAME OF MANUFACTURER, AMOUNT AND CODE IDENTIFICATION SHALL BE CLEARLY INDICATED ON THE TOOL LIST.

12. TECHNICAL BACKGROUND

ONLY INTERNATIONAL PATENTED EQUIPMENT OR EQUIPMENT MANUFACTURED UNDER INTERNATIONAL AND SPECIFICALLY APPLICABLE LICENSE WILL BE ACCEPTABLE. EQUIPMENT AND/ OR MACHINERY MANUFACTURED UNDER LICENSE SHALL BE FULLY COMPLIANT WITH THE ORIGINAL DRAWINGS AND DOCUMENTATION THEREBY GRANTED.

13. GUARANTEE

ALL EQUIPMENT/ MACHINERY WILL BE COVERED BY TWELVE (12) MONTH GUARANTEE PERIODS TO BECOME EFFECTIVE AS OF THE DATE OF THE VESSEL´S DELIVERY TO THE OWNERS. THE GUARANTEE DOCUMENT, FULLY AND CLEARLY DESCRIBING THE GUARANTEE EXTENT, WILL BE SIGNED BY THE MANUFACTURER´S/ SUPPLIER´S DULY AUTHORIZED AND RESPONSIBLE REPRESENTATIVE/S. TENDERS SHALL SPECIFY THE COST OF EVENTUAL GUARANTEE PERIOD EXTENSION AND APPLICABLE EQUIPMENT MAINTENANCE RECOMMENDATIONS FOR EXTENDED GUARANTEES. FOLLOWING INFORMATION WILL BE LIKEWISE INCLUDED:

- NAME OF COMPANY AND/ OR AREA WHERE EVENTUAL GUARANTEE CLAIMS ARE TO BE SUBMITTED.

- FULL CONTACT DETAILS

GUARANTEE DOCUMENT WILL BE ENDORSABLE TO THE VESSEL´S OWNERS.

14. TECHNICAL SERVICE

AN EFFICIENT TECHNICAL SERVICE WILL BE ENSURED FOR ALL EQUIPMENT ALONG THE VESSEL´S USUAL SAILING ROUTES.

15. TRANSPORT PROTECTIONS

PROTECTIONS AS MAY BE DEEMED NECESSARY TO ENSURE THE SAFE TRANSPORT AND HANDLING OF MATERIAL AND/ OR EQUIPMENT UNTIL FINAL USE, ASSEMBLY OR INSTALLATION SHALL BE PROVIDED BY THE CONTRACTORS. THEY SHALL BASICALLY INCLUDE PROTECTION OF PIPE FREE ENDS, THREADS, EXPOSED SURFACES SUBJECT TO CORROSION, EQUIPMENT MEASURING OR INDICATION DEVICES, AND THE LIKE.

16. PACKING

IRRESPECTIVE OF THE ABOVE MINIMUM PROTECTION REQUIREMENTS, CONTRACTORS WILL ENSURE THAT EQUIPMENT PACKING IS ADEQUATE FOR SEA, AIR OR SURFACE TRANSPORT, AS APPROPRIATE, AND THAT

OBSERVACIONES DEL PEDIDO

THE EQUIPMENT/ MATERIAL SPECIFIC SAFETY REQUIREMENTS ARE FULFILLED DURING TRANSPORT, STORAGE AND SUCCESSIVE LOADING AND UNLOADING OPERATIONS.

PACKING WEIGHTS, DIMENSIONS AND TYPES SHALL BE INDICATED ON THE EQUIPMENT PACKING LISTS.

BILLS OF LADING WILL CLEARLY AND NOTICEABLY INDICATE:

“EN TRANSITO ZONA FRANCA LA PLATA”